

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING

De **opbouwcamera voor buitenopstelling** uit het Niko toegangscontrolegamma maakt altijd deel uit van een installatie met een of meerdere videobinnenposten en een voeding. Je kunt de opbouwcamera in de installatie integreren als een alleenstaand toestel of in combinatie met een audiobuitenpost.

Met een videoswitcher kun je de installatie ook uitbreiden met meerdere camera's.

De opbouwcamera is draaibaar in horizontale en verticale richting en geschikt voor wisselende weersomstandigheden. Deze kleurencamera is voorzien van een varifocuslens. Infraroodleds zorgen voor een betere zichtbaarheid 's nachts.

De **bijgeleverde videozender** (10-498) wordt gevoed vanuit de bus en zet het camerasignaal om naar een signaal dat over een getwiste kabel kan worden gezonden.

2. ONDERDELEN



De productverpakking bevat de volgende onderdelen:

- opbouwcamera met afschermkap en bevestigingsbeugel
- videozender (10-498)
- video-aansluitkabels
- inbussleutel
- bevestigingsschroeven.

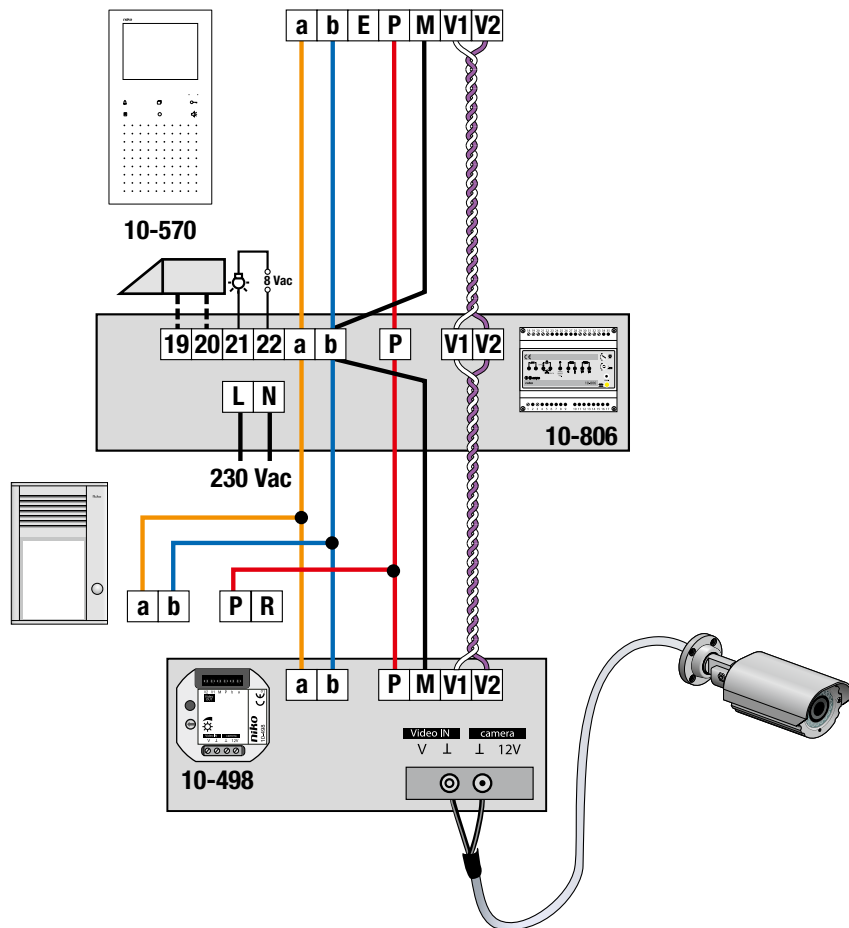
3. MONTAGE

Gevaar: Installeer de opbouwcamera niet onder spanning. Sluit het toestel pas na volledige installatie aan op de netspanning.

Tip: Voor een optimale beeldkwaliteit en een lange levensduur van de camera neem je de volgende installatietips in acht:

- Richt de cameralens niet naar de zon.
- Installeer de camera niet achter glas.
- Installeer de camera niet onder een waterafloop om insijpelend water te voorkomen.

Sluit de bekabeling aan volgens onderstaand aansluitschema:



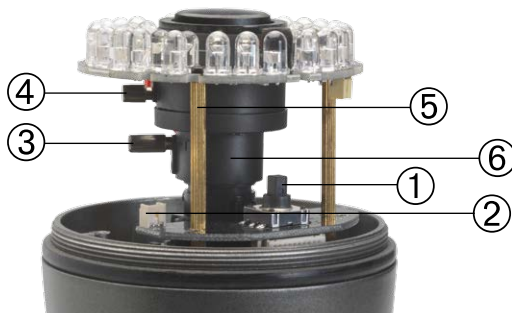
4. INSTELLINGEN

4.1. De camera richten

1. Draai de stelschroef voor oriëntatie los met de bijgeleverde inbussleutel.
2. Richt de camera in de juiste richting, met de camerakap naar boven.
3. Draai de stelschroef terug vast.
4. Controleer of alle stelschroeven en de camerakap goed vastgedraaid zijn.

4.2. De camera instellen

4.2.1. Beelduitsnede kiezen



- ① Joystick
- ② Aansluiting voor een monitor
- ③ Stelschroef voor zoomregeling
- ④ Stelschroef voor focusregeling
- ⑤ Regelwiel voor zoomregeling
- ⑥ Regelwiel voor focusregeling

1. Verwijder de camerakap.
2. Verwijder de schroefhuls.
3. Draai de stelschroef voor zoomregeling los met een kleine schroevendraaier.
4. Regel de beelduitsnede door aan het regelwiel draaien.
5. Controleer de beelduitsnede met een binnenpost die je aansluit op de installatie.
6. Volg de zoominstelling met de binnenpost tot de gewenste beelduitsnede bereikt is.
7. Als de beelduitsnede geen goede grootte heeft, kies dan een andere plaatsing voor de camera.

4.2.2. Beeld scherpstellen

1. Draai de stelschroef voor focusregeling los met een kleine schroevendraaier.
2. Draai aan het regelwiel tot het beeld op de binnenpost scherp is.

Tip: Installeer de camera bij voorkeur bij sterke schemering, zodat het diafragma maximaal opent en er een goede scherptediepte bereikt wordt.

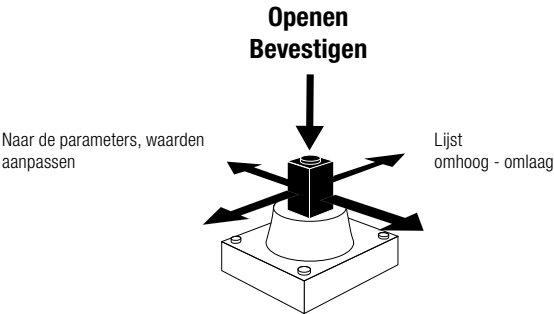
4.2.3. Vastzetten

Zet de stelschroeven voor de zoomregeling en focusregeling vast na het instellen om de instelling te bewaren.

5. CAMERA INSTELLEN

Je past de instellingen van de camera aan in het On Screen Displaymenu van een videobinnenpost.

- 1. Sluit een videobinnenpost met On Screen Display aan op de installatie.
- 2. Activeer het beeld op de videobinnenpost door op de beeldknop te drukken.
- 3. Druk op de joystick van de camera om het OSD-menu te zien.
- 4. Kies SAVE ALL onderaan om de instelling op te slaan.



Je kunt de volgende instellingen aanpassen in het menu:

	Menufunctie	Keuze	Gebruik om
1	LANGUAGE (taal)	Engels (standaard)	de taal aan te passen
2	SHUTTER/AGC (automatische beeldversterking)	AUTO (standaard)	donkere omstandigheden op te vangen
		uit	te veel beeldstoring op te lossen
3	BACKLIGHT (tegenlichtcompensatie)	BLC	de lichtbron te dimmen, zodat onderwerpen ook met tegenlicht herkenbaar blijven
		HLC	zeer lichte detectiebereiken te verduisteren, zodat onderwerpen in de onmiddellijke buurt van de lichtbron goed herkenbaar blijven
		OFF	de tegenlichtcompensatie uit te schakelen

6. PROBLEEMOPLOSSING

1. Controleer altijd eerst met een multimeter de spanning tussen de klemmen:

Tussen de klemmen ...	Moet de volgende spanning aanwezig zijn
b en a	± 24 Vdc
b en P	± 24 Vdc
M en P	± 24 Vdc
B en V1 of V2	± 5 Vdc

2. Is het toestelprobleem niet verholpen, doorloop dan onderstaande lijst van mogelijke problemen:

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het beeld op de videobinnenpost staat niet horizontaal.	De richting van de camera is niet correct ingesteld.	Draai de camera tot het beeld horizontaal staat.
Het beeld op de videobinnenpost is onduidelijk.	De draden op klemmen V1 en V2 zijn omgewisseld.	Sluit de draden correct aan op klemmen V1 en V2.
	De kabel is niet geschikt: <ul style="list-style-type: none"> De kabelafstand is te groot. De kabel is verweerd. De kabel heeft een te dunne sectie. Het is geen getwiste kabel. 	Vervang de huidige kabel door een geschikte kabel.
	De versterking op de splitters is niet goed geregeld.	Regel de versterking op de splitters met de potentiometers.
	Er is te veel tegenlicht.	Pas de camera-instellingen aan (in het menu).
Er is geen beeld op de videobinnenpost. De andere functies werken wel.	De bedrading is niet correct: <ul style="list-style-type: none"> Klem M of P is niet aangesloten. Klem V1 of V2 is niet aangesloten. 	Controleer de bedrading volgens het aansluitschema.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

afmetingen (zonder montagebeugel)	77,5 x 77,5 x 225 mm (HxBxL)
afmetingen (met montagebeugel)	77,5 x 77,5 x 280 mm (HxBxL)
richtbaar	Draaibaar in horizontale en verticale richting
omgevingstemperatuur	-10° – 50°C
beschermingsgraad	IP66
uitgangssignaal	1 V _{pp} FBAS 75 Ω
stroomverbruik	max. 235 mA
ingangsspanning	12 Vdc
behuizing	aluminium
camera	kleurencamera Sony 960H HAD II CCD
	650 lijnen (horizontaal), PAL
	varifocus f = 2,8 tot 12 mm bij F1,2; regelbaar bij installatie
	lichtgevoeligheid: <ul style="list-style-type: none"> • 0,001 lux • 0 lux met infraroodsensor
	dag/nacht
	tegenlichtcompensatie

8. WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften.
- Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of supportdienst van Niko.
- Tijdens de installatie moet rekening gehouden worden met (niet-limitatieve lijst):
 - de geldende wetten, normen en reglementen.
 - de stand van de techniek op het moment van de installatie.
 - deze handleiding die alleen algemene bepalingen vermeldt en moet worden gelezen in het kader van elke specifieke installatie.
 - de regels van goed vakmanschap.

9. NIKO SUPPORT

Heb je twijfel? Of wil je het product omruilen in geval van een eventueel defect? Neem dan contact op met je groothandel of de Niko supportdienst:

- België: +32 3 778 90 80
- Nederland: +31 183 64 06 60

Contactgegevens en meer informatie vind je op www.niko.eu onder de rubriek "Hulp en advies".

10. GARANTIEBEPALINGEN

- De garantietermijn bedraagt vier jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het product door de consument. Als er geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk te informeren over het gebrek aan overeenstemming, en dit uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming heeft de consument enkel recht op een kosteloze herstelling of vervanging van het product, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een defect of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik, een verkeerde bediening, transformatie van het product, onderhoud in strijd met de onderhoudsvoorschriften of een externe oorzaak zoals vochtschade of schade door overspanning.
- De dwingende bepalingen in de nationale wetgeving over de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van consumenten in landen waar Niko rechtstreeks of via zuster- of dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

Veillez lire le manuel entièrement avant l'installation et la mise en service.

1. DESCRIPTION

La **caméra en saillie pour un montage à l'extérieur** de la gamme de contrôle d'accès Niko fait toujours partie d'une installation comportant un ou plusieurs postes intérieurs vidéo et une alimentation. Vous pouvez intégrer la caméra en saillie dans l'installation comme appareil indépendant ou en combinaison avec un poste extérieur audio.

Un sélecteur vidéo vous permet aussi d'élargir l'installation avec plusieurs caméras.

La caméra en saillie est orientable horizontalement et verticalement, et convient pour des conditions climatiques variables. Cette caméra couleur est pourvue d'une lentille à varifocus. Les LED à infrarouge garantissent une meilleure visibilité de nuit.

L'**émetteur vidéo fourni** (10-498) est alimenté à partir du bus et convertit le signal de la caméra en un signal pouvant être envoyé sur un câble torsadé.

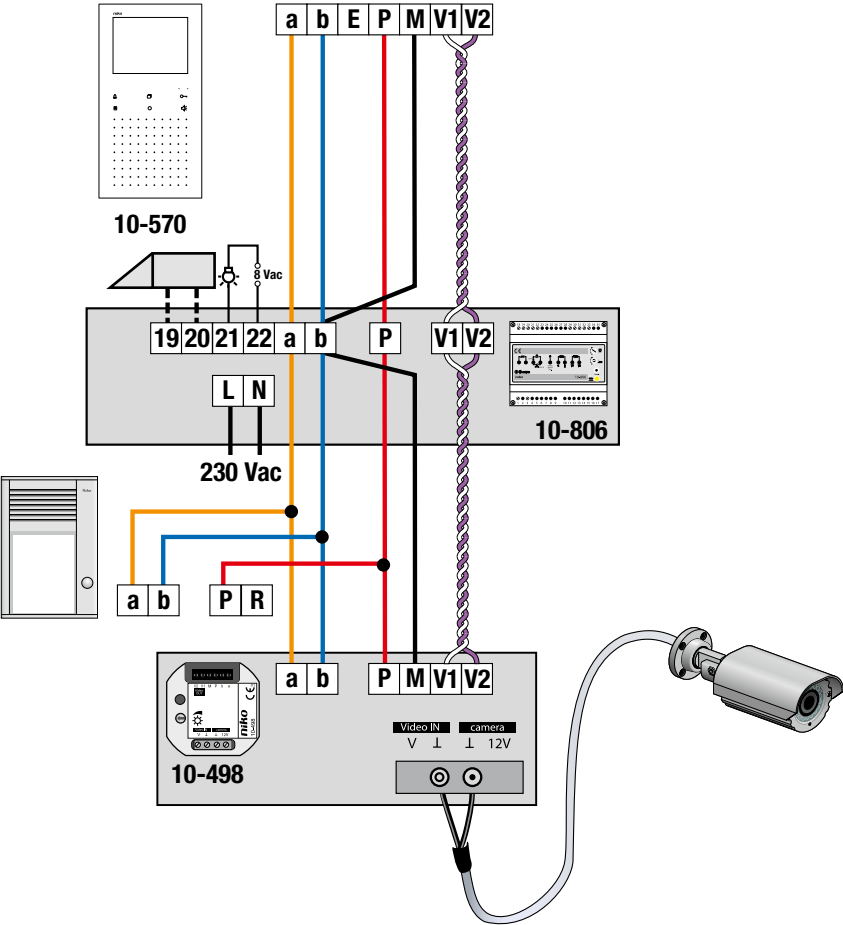
2. ÉLÉMENTS



- ❶ Vis de réglage pour l'orientation
- ❷ Capot de protection
- ❸ Logement de vis
- ❹ Émetteur vidéo (10-498)

L'emballage du produit contient les pièces suivantes :

- caméra en saillie avec capot de protection et étrier de fixation
- émetteur vidéo (10-498)
- câbles de raccordement vidéo
- clé Allen
- vis de fixation.



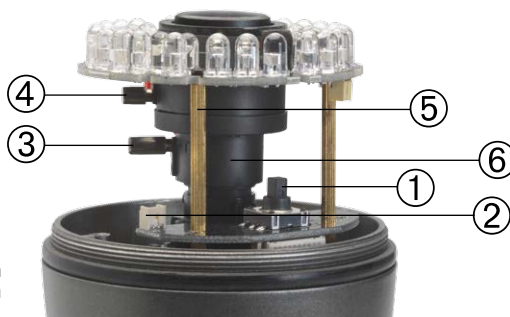
3. MONTAGE

Danger : N'installez pas la caméra en saillie sous tension. Ne raccordez l'appareil à la tension réseau que lorsque l'installation est terminée.

Conseil : Pour une qualité d'image optimale et une longue durée de vie de la caméra, veuillez tenir compte des conseils d'installation suivants :

- N'orientez pas la lentille de la caméra vers le soleil.
- N'installez pas la caméra derrière une vitre.
- N'installez pas la caméra sous une évacuation d'eau afin d'éviter les infiltrations d'eau.

Raccordez le câblage selon le schéma de raccordement ci-dessous :



- ① Joystick
- ② Raccordement pour un moniteur
- ③ Vis de réglage pour le réglage du zoom
- ④ Vis de réglage pour le réglage de la focalisation
- ⑤ Molette de réglage pour le réglage du zoom
- ⑥ Molette de réglage pour le réglage de la focalisation

4. RÉGLAGES

4.1. Orienter la caméra

1. Desserrez la vis de réglage pour l'orientation au moyen de la clé Allen fournie.
2. Orientez la caméra dans la bonne direction, avec le capot de la caméra vers le haut.
3. Resserrez la vis de réglage.
4. Contrôlez si toutes les vis de réglages et le capot de la caméra sont bien serrés.

4.2. Régler la caméra

4.2.1. Choisir la zone d'image

1. Ôtez le capot de la caméra.
2. Ôtez le logement de vis.
3. Desserrez la vis de réglage pour le réglage du zoom au moyen d'un petit tournevis.
4. Réglez la zone d'image en tournant la molette de réglage.
5. Contrôlez la zone d'image avec un poste intérieur que vous raccordez à l'installation.
6. Suivez le réglage du zoom avec le poste intérieur jusqu'à l'obtention de la zone d'image souhaitée.
7. Si la zone d'image n'a pas une bonne taille, choisissez un autre emplacement pour la caméra.

4.2.2. Mise au point de l'image

1. Desserrez la vis de réglage pour le réglage de la focalisation au moyen d'un petit tournevis.
2. Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que l'image sur le poste intérieur soit nette.

Conseil : Installez la caméra de préférence au crépuscule, pour une ouverture maximale et une bonne profondeur de champ.

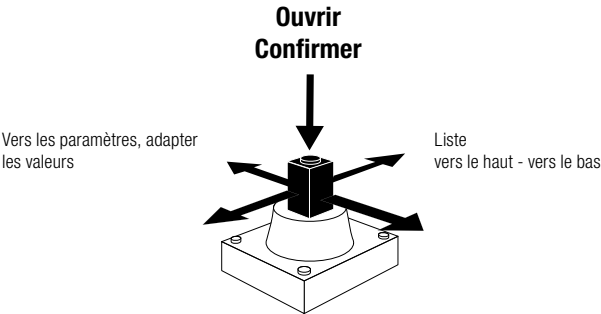
4.2.3. Fixer

Après le réglage, fixez les vis pour le réglage du zoom et le réglage de la focalisation afin de conserver le réglage.

5. RÉGLER LA CAMÉRA

Vous adaptez les réglages de la caméra dans le menu On Screen Display d'un poste intérieur vidéo.

- 1. Raccordez un poste intérieur vidéo à l'installation avec On Screen Display.
- 2. Activez l'image sur le poste intérieur vidéo en appuyant sur le bouton d'image.
- 3. Appuyez sur le joystick de la caméra pour afficher le menu OSD.
- 4. Sélectionnez SAVE ALL en bas pour sauvegarder le réglage.



Vous pouvez adapter les réglages suivants dans le menu :

	Fonction de menu	Choix	À utiliser pour
1	LANGUAGE (langue)	Anglais (par défaut)	adapter la langue
2	SHUTTER / AGC (amélioration automatique de l'image)	AUTO (par défaut)	compenser des conditions sombres
		arrêt	résoudre une trop grande perturbation de l'image
3	BACKLIGHT (compensation du contre-jour)	BLC	faire varier l'intensité de la source lumineuse, afin que les sujets restent aussi reconnaissables à contre-jour
		HLC	assombrir des portées de détection très claires, afin que les sujets à proximité de la source lumineuse restent bien reconnaissables
		OFF	désactiver la compensation du contre-jour

6. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

1. Commencez toujours par contrôler la tension entre les bornes, à l'aide d'un multimètre :

Entre les bornes...	La tension doit être de...
b et a	± 24 Vdc
b et P	± 24 Vdc
M et P	± 24 Vdc
B et V1 ou V2	± 5 Vdc

2. Si le problème n'est pas résolu, passez en revue la liste ci-dessous :

Problème	Cause	Solution
L'image sur le poste intérieur vidéo n'est pas horizontale.	L'orientation de la caméra n'a pas été réglée correctement.	Tournez la caméra jusqu'à ce que l'image soit horizontale.
L'image sur le poste intérieur vidéo n'est pas claire.	Les fils sur les bornes V1 et V2 sont permutés.	Raccordez correctement les fils sur les bornes V1 et V2.
	Le câble n'est pas adapté : <ul style="list-style-type: none"> • La distance de câble est trop grande. • Le câble est dégradé. • Le câble a une section trop mince. • Le câble n'est pas torsadé. 	Remplacez le câble actuel par un câble approprié.
	L'amplification sur les répartiteurs n'est pas correctement réglée.	Régalez l'amplification sur les répartiteurs à l'aide des potentiomètres.
	Il y a trop de contre-jour.	Adaptez les réglages de la caméra (dans le menu).
Il n'y a pas d'image sur le poste intérieur vidéo. Les autres fonctions fonctionnent correctement.	Le câblage n'est pas correct : <ul style="list-style-type: none"> • La borne M ou P n'est pas raccordée. • La borne V1 ou V2 n'est pas raccordée. 	Comparez le câblage avec le schéma de raccordement.

7. DONNÉES TECHNIQUES

dimensions (sans l'étrier de montage)	77,5 x 77,5 x 225 mm (H x l x L)
dimensions (avec l'étrier de montage)	77,5 x 77,5 x 280 mm (H x l x L)
orientable	Orientable horizontalement et verticalement
température ambiante	-10 °C – 50 °C
degré de protection	IP66
signal de sortie	1 V _{pp} FBAS 75 Ω
consommation de courant	max. 235 mA
tension d'entrée	12 Vdc
boîtier	aluminium
caméra	caméra couleur Sony 960H HAD II CCD
	650 lignes (horizontales), PAL
	varifocus f = 2,8 à 12 mm pour F1,2 ; réglable lors de l'installation
	sensibilité à la lumière : <ul style="list-style-type: none"> • 0,001 lux • 0 lux avec capteur infrarouge
	jour/nuît
	compensation du contre-jour

8. MISES EN GARDE RELATIVES À L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. - Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès du service support de Niko.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants pendant l'installation (liste non limitative) :
 - les lois, normes et réglementations en vigueur ;
 - l'état de la technique au moment de l'installation ;
 - le présent mode d'emploi, qui ne stipule que des dispositions générales et qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique ;
 - les règles de l'art.

9. SUPPORT NIKO

Vous avez un doute ? Ou vous souhaitez échanger un produit défectueux ? Veuillez, dans ce cas, contacter votre grossiste ou le service support de Niko :

- Belgique : +32 3 778 90 80
- Pays-Bas : +31 183 64 06 60

Vous trouverez les coordonnées et de plus amples informations sur www.niko.eu sous la rubrique « Aide et conseils ».

10. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Le délai de garantie est de quatre ans à compter de la date de livraison. La date de la facture d'achat du produit par le consommateur fait office de date de livraison.

En l'absence de facture, la date de fabrication fait foi.

- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout défaut de conformité, dans un délai maximal de deux mois après constatation.

- Au cas où un tel défaut de conformité serait constaté, le consommateur peut uniquement prétendre à la réparation gratuite ou au remplacement gratuit du produit,

selon l'avis de Niko.

- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée, à une commande incorrecte,

à une transformation du produit, à un entretien contraire aux consignes d'entretien ou à une cause externe telle que des dégâts dus à l'humidité ou à une surtension.

- Les dispositions contraignantes de la législation nationale ayant trait à la vente de biens de consommation et à la protection des consommateurs des différents pays où

Niko procède à la vente directe ou par l'intermédiaire d'entreprises sœurs, de filiales, de succursales, de distributeurs, d'agents ou de représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Handbuch vor Montage und Inbetriebnahme vollständig durchlesen.

1. BESCHREIBUNG

Diese **Außenkamera für Aufputzmontage** aus der Niko-Zugangskontrollgerätereihe ist integrativer Bestandteil eines Türsprechsystems, das aus einer oder mehreren Video-Innensprechstellen mitsamt Netzteil besteht. Sie können diese Außenkamera entweder als Einzelgerät oder in Verbindung mit einer Außensprechstelle in die Installation integrieren.

Mit Hilfe eines Videoswitchers können Sie die Installationsanlage auch um mehrere Kameras erweitern.

Die Außenkamera lässt sich sowohl in horizontaler als auch in vertikaler Richtung drehen und ist für den Einsatz unter wechselhaften Wetterumständen geeignet. Die Farbkamera ist mit einem Vario-Fokusobjektiv ausgestattet. Infrarot-LEDs sorgen nachts für eine bessere Sicht.

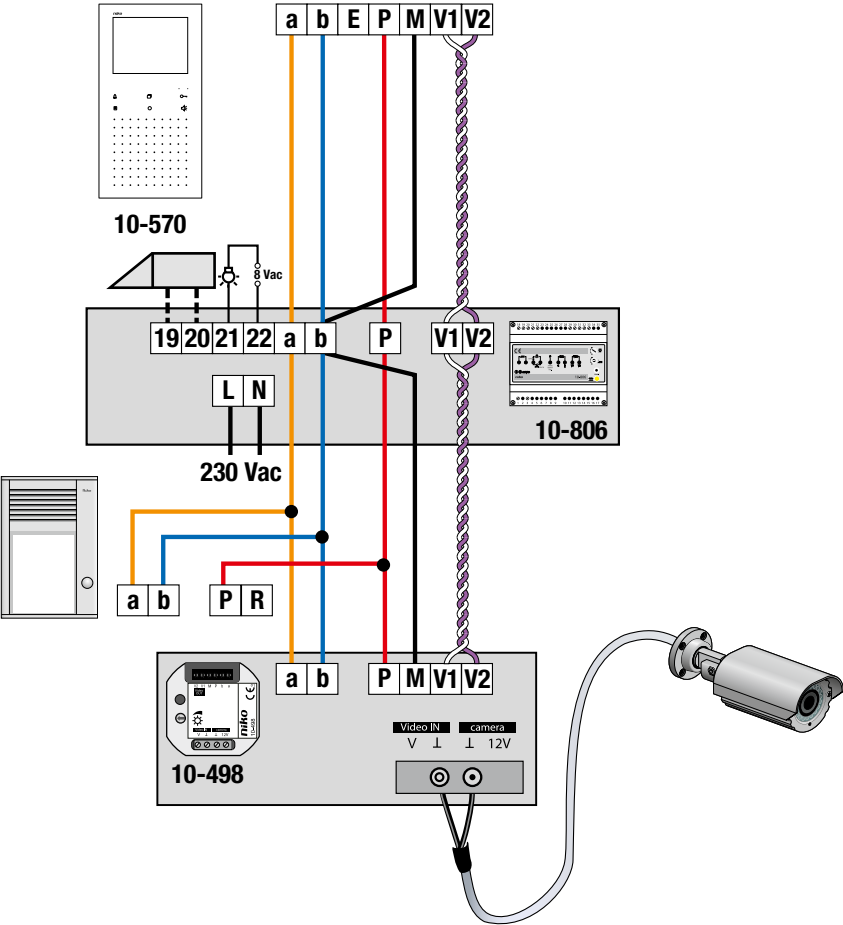
Der **mitgelieferte Videosender** (10-498) wird über den Bus mit Spannung versorgt. Das Videosignal der Kamera wird in ein Signal umgewandelt, welches über ein Twisted-Pair-Kabel der Verdrahtung gesendet werden kann.

2. KOMPONENTEN



Die Produktverpackung enthält folgende Komponenten:

- Außenkamera mit Schutzhaube und Befestigungsbügel
- Videosender (10-498)
- Videoanschlusskabel
- Inbusschlüssel
- Befestigungsschrauben.



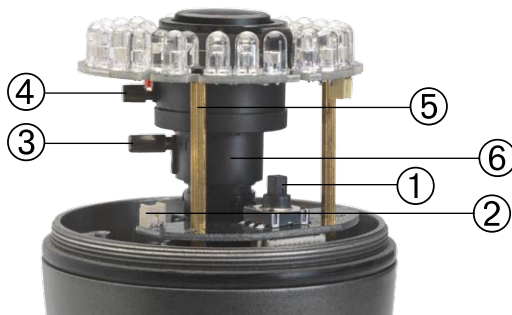
3. MONTAGE

Gefahr: Installieren Sie die Außenkamera niemals unter Spannung. Schließen Sie das Gerät erst nach abgeschlossener Installation an die Netzspannung an.

Tipp: Befolgen Sie für optimale Bildqualität und lange Lebensdauer der Kamera folgende Montagehinweise:

- Richten Sie niemals das Kamera-Objektiv in direkte Sonneneinstrahlung aus.
- Installieren Sie die Kamera nicht hinter Glas.
- Installieren Sie die Kamera nicht unter einem Wasserablauf, um einem Eindringen von Wasser vorzubeugen.

Schließen Sie die Verdrahtung gemäß dem untenstehenden Anschlussplan an:



- ① Joystick
- ② Anschluss für ein Monitor
- ③ Stellschraube für die Zoom-Einstellung
- ④ Stellschraube für die Schärfeneinstellung
- ⑤ Drehregler für die Zoom-Einstellung
- ⑥ Drehregler für die Schärfeneinstellung

4. EINSTELLUNGEN

4.1. Ausrichtung der Kamera

1. Lösen Sie die Stellschraube für die Orientierung mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel.
2. Schwenken Sie die Kamera in die gewünschte Richtung, mit der Kamerahaube nach oben.
3. Ziehen Sie die Stellschraube wieder an.
4. Überprüfen Sie, ob alle Stellschrauben und die Kamerahaube gut festgezogen sind.

4.2. Einstellung der Kamera

4.2.1. Auswahl des Bildausschnittes

1. Entfernen Sie die Kamerahaube.
2. Entfernen Sie die Schraubhülse.
3. Lösen Sie die Stellschraube für die Zoom-Einstellung mit einem kleinen Schraubenzieher.
4. Stellen Sie den Bildausschnitt ein, indem Sie am Drehregler drehen.
5. Überprüfen Sie den Bildausschnitt mit der Innensprechstelle, die Sie an der Installation anschließen.
6. Folgen Sie der Zoom-Einstellung mit der Innensprechstelle, bis der gewünschte Bildausschnitt erzielt wurde.
7. Wenn der Bildausschnitt keine gute Größe hat, wählen Sie eine andere Platzierung für die Kamera.

4.2.2. Bild scharf stellen

1. Lösen Sie die Stellschraube für die Schärfeneinstellung mit einem kleinen Schraubenzieher.
2. Drehen Sie am Drehregler, bis das Bild an der Innensprechstelle scharf ist.

Tipp: Installieren Sie die Kamera vorzugsweise bei starker Dämmerung, sodass das Diaphragma sich maximal öffnet und eine gute Schärfentiefe erzielt wird.

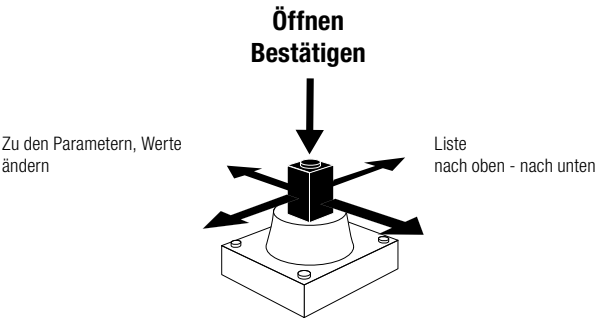
4.2.3. Arretieren

Ziehen Sie die Stellschrauben für die Zoom-Einstellung und die Schärfeneinstellung nach dem Einstellen an, um die Einstellung beizubehalten.

5. KAMERA EINSTELLEN

Sie können die Einstellungen der Kamera über das On Screen-Displaymenü der Video-Innensprechstelle vornehmen.

- 1. Schließen Sie eine Video-Innensprechstelle mit On Screen-Display an die Installation an.
- 2. Aktivieren Sie das Bild an der Video-Innensprechstelle, indem Sie auf die Bildtaste drücken.
- 3. Drücken Sie auf den Joystick der Kamera, um das OSD-Menü zu sehen.
- 4. Wählen Sie unten SAVE ALL aus, um die Einstellung zu speichern.



Sie können die folgenden Einstellungen im Menü ändern:

	Menüfunktion	Auswahl	Verwendung für
1	LANGUAGE (Sprache)	Englisch (Standard)	die Sprachauswahl
2	SHUTTER / AGC (automatische Bildverstärkung)	AUTO (Standard)	die Erkennung in dunklerer Umgebung
		aus	die Lösung von Bildstörungen
3	BACKLIGHT (Gegenlichtkompensation)	BLC	das Dimmen der Lichtquelle, sodass Gegenstände auch bei Gegenlicht erkennbar bleiben
		HLC	die Verdunklung sehr heller Erfassungsbereiche, sodass Gegenstände in der unmittelbaren Nähe einer Lichtquelle gut erkennbar bleiben
		OFF	die Abschaltung der Gegenlichtkompensation

6. PROBLEMLÖSUNG

1. Überprüfen Sie immer erst mit einem Multimeter die Spannung zwischen den Klemmen:

Zwischen den Klemmen ...	Zu messender Spannungswert
b und a	+24 Vdc
b und P	+24 Vdc
M und P	+24 Vdc
Zwischen b und V1 oder V2	+5 Vdc

2. Konnte das Geräteproblem nicht beseitigt werden, müssen Sie untenstehende Prüfpunkte abarbeiten:

Problem	Ursache	Lösung
Das Bild der Video-Innensprechstelle ist nicht horizontal.	Die Richtung der Kamera ist nicht korrekt eingestellt.	Kamera soweit drehen, bis das Bild wieder horizontal ausgerichtet erscheint.
Das Bild der Video-Innensprechstelle ist schlecht.	Die an den Klemmen V1 und V2 angeschlossenen Leitungen sind vertauscht.	Schließen Sie die Leitungen korrekt an den Klemmen V1 und V2 an.
	Das Kabel ist ungeeignet: <ul style="list-style-type: none"> Die Leitungslänge ist zu groß. Das Kabel ist durch Witterungseinflüsse mürbe geworden. Der Querschnitt des Kabels ist zu gering. Es wurde kein Twisted-Pair-Kabel verwendet. 	Tauschen Sie das aktuelle Kabel gegen ein geeignetes aus.
	Die Verstärkung ist in den Splintern nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie die Verstärkung in den Splintern mit den Potenziometern richtig ein.
	Es ist zu viel Gegenlicht vorhanden.	Passen Sie die Kameraeinstellungen (im Menü) an.
Die Video-Innensprechstelle zeigt kein Bild an. Die anderen Funktionen funktionieren.	Die Verdrahtung wurde nicht richtig ausgeführt: <ul style="list-style-type: none"> Klemme M oder P wurden nicht angeschlossen. Klemme V1 oder V2 wurden nicht angeschlossen. 	Überprüfen Sie, ob die Verdrahtung dem Anschlussplan entspricht.

7. TECHNISCHE DATEN

Abmessungen (ohne Befestigungshalter)	77,5 x 77,5 x 225 mm (HxBxL)
Abmessungen (mit Befestigungshalter)	77,5 x 77,5 x 280 mm (HxBxL)
justierbar	Drehbar in horizontale und vertikale Richtung
Umgebungstemperatur	-10 ° – 50 °C
Schutzart	IP 66
Ausgangssignal	1 V _{pp} FBAS 75 Ω
Stromaufnahme	max. 235 mA
Eingangsspannung	12 Vdc
Gehäuse	Aluminium
Kamera	Farbkamera Sony 960H HAD II CCD
	650 Zeilen (horizontal), PAL
	Vario-Fokus f = 2,8 bis 12 mm bei F1,2; regelbar bei Installation
	Lichtempfindlichkeit: <ul style="list-style-type: none"> • 0,001 Lux • 0 Lux mit Infrarotsensor
	Tag/Nacht
	Gegenlichtkompensation

8. VOR INSTALLATION ZU BEACHTENDE WARNHINWEISE

- Die Installation darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website von Niko oder über den Kundendienst von Niko.
- Beachten und berücksichtigen Sie bei der Installation unter anderem folgende Punkte:
 - die gültigen Gesetze, Normen und Richtlinien,
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation,
 - die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen, wobei diese Gebrauchsanleitung nur allgemein gültige Bestimmungen enthält, die für jede Anlage spezifisch angewendet werden müssen.
 - die Regeln fachmännischen Könnens.

9. NIKO UNTERSTÜTZUNG

Bei Zweifel Oder möchten Sie bei einem eventuellen Defekt das Produkt umtauschen? Dann nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Großhandel oder dem Kundendienst von Niko auf:

- Belgien: +32 3 778 90 80
- Niederlande: +31 183 64 06 60

Kontaktdaten und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter www.niko.eu in der Rubrik „Unterstützung und Beratung“.

10. GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Garantiezeitraum beträgt vier Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Endverbraucher.

Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.

- Der Endverbraucher ist verpflichtet, Niko schriftlich über einen Produktmangel innerhalb von zwei Monaten nach dessen Feststellung zu informieren.

Im Falle eines Mangels hat der Endverbraucher nur Recht auf kostenlose Reparatur oder Ersatz des Produkts. Eine Entscheidung darüber obliegt allein Niko.

- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch, falsche Bedienung,

Anpassen/Ändern des Produktes, infolge von unsachgemäßer Wartung entgegen den Wartungsvorschriften oder die sich aus äußeren Umständen, wie beispielsweise infolge Feuchtigkeit oder Überspannung, ergeben.

Zwingende Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und zum Verbraucherschutz haben vor den obigen Bestimmungen Vorrang in den Ländern, in denen

Niko direkt oder über seine Neben- oder Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebsstellen, Agenten oder über feste Vertreter verkauft.

Read the complete manual before carrying out the installation and activating the system.

1. DESCRIPTION

The **surface-mounting camera for outdoor use** from the Niko Access Control range is always part of an installation which contains one or more internal video unit(s) and one power supply. You can integrate the surface-mounting camera into the installation as a stand-alone device or in combination with an external audio unit.

You can also expand the installation with more cameras by using a video switcher.

The surface-mounting camera can be rotated both horizontally and vertically and is suitable for variable weather conditions. This colour camera is equipped with a varifocal lens. Infrared LEDs ensure better visibility at night.

The **video transmitter (supplied with the camera)** (10-498) is supplied with power from the bus and converts the camera signal to a signal that can be transmitted over a twisted cable.

2. COMPONENTS



The product packaging contains the following components:

- surface-mounting camera with protection cap and mounting bracket
- video transmitter (10-498)
- video-connecting cables
- hexagonal key
- mounting screws

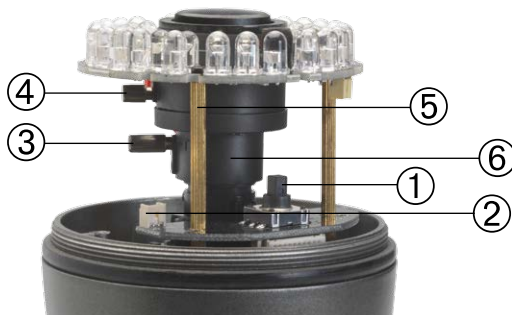
3. MOUNTING

Danger: Disconnect all power before installing the surface-mounting camera. Do not connect the device to the mains voltage until installation is complete.

Tip: For optimal image quality and a long service life, please observe the following installation tips:

- Do not point the camera lens at the sun.
- Do not install the camera behind glass.
- Do not install the camera near a water drainage area to prevent water seeping into the camera.

Connect the cables as shown in the wiring diagram below.



- ① Joystick
- ② Connection for a monitor
- ③ Adjustment screw for zoom adjustment
- ④ Adjustment screw for focus adjustment
- ⑤ Adjusting wheel for zoom adjustment
- ⑥ Adjusting wheel for focus adjustment

4. SETTINGS

4.1. Directing the camera

1. Loosen the adjustment screw for orientation with the hexagonal key supplied.
2. Point the camera in the right direction and lift the camera cap up.
3. Tighten the adjustment screw again.
4. Check whether all adjustment screws and camera cap are properly tightened.

4.2. Setting the camera

4.2.1. Choose the image section

1. Remove the camera cap.
2. Remove the socket anchor.
3. Loosen the adjustment screw for zoom adjustment with a small screwdriver.
4. Adjust the image section by turning the adjusting wheel.
5. Check the image section with an internal unit that you connect to the installation.
6. Follow the zoom setting with the internal unit until you have obtained the desired image section.
7. When the size of the image section is not satisfactory, choose another position for the camera.

4.2.2. Adjusting the focus

1. Loosen the adjustment screw for focus adjustment with a small screwdriver.
2. Turn the adjustment wheel until the image on the internal unit is sharp.

Tip: Install the camera preferably at twilight so that the aperture opens maximally and good field depth is reached.

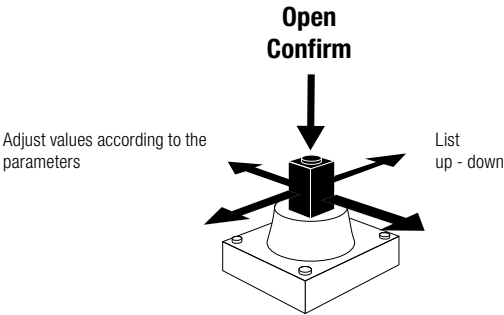
4.2.3. Tightening

Tighten the adjustment screws for zoom adjustment and focus adjustment after setting in order to save the settings.

5. SETTING THE CAMERA

You can adjust the settings of the camera in the On Screen Display menu of the internal video unit.

- 1.Connect an internal video unit with On Screen Display to the installation.
- 2.Activate the image on the internal video unit by pressing on the image button.
- 3.Press on the joystick of the camera to see the OSD menu.
- 4.Choose SAVE ALL below to save the setting.



You can adjust the following settings in the menu:

	Menu function	Choice	Use to
1	LANGUAGE (language)	English (standard)	adjust the language
2	SHUTTER / AGC (automatic image enhancement)	AUTO (standard)	capture dark conditions
		off	to correct too much image breakdown
3	BACKLIGHT (backlight compensation)	BLC	to dim the light source so that objects remain recognisable against backlight
		HLC	to darken very light detection ranges so that objects are easily recognisable in close proximity to the light source
		OFF	to switch off backlight compensation

6. TROUBLESHOOTING

1. Using a multimeter, always first check the voltage between the terminals:

Between terminals ...	The following voltage must be present
b and a	± 24 Vdc
b and P	± 24 Vdc
M and P	± 24 Vdc
B and V1 or V2	± 5 Vdc

2. If the problem with the unit is not solved, then go through the following list of possible problems:

Problem	Cause	Solution
The image on the internal video unit is not horizontal.	The camera direction has not been correctly adjusted.	Rotate the camera until the image is horizontal.
The image on the internal video unit is unclear.	The wires on terminals V1 and V2 have been reversed.	Connect the wires correctly to terminals V1 and V2.
	Incorrect cable: <ul style="list-style-type: none"> • The cable distance is too big • The cable is eroded; • The cable cross-section is too small • It is not a twisted cable. 	Replace the current cable with a suitable cable.
	The gain on the splitters is not set correctly.	Adjust the gain on the splitters with the potentiometers.
	There is too much backlight.	Adjust the camera settings (in the menu).
No image appears on the internal video unit. The other functions are working properly.	The wiring is not correct: <ul style="list-style-type: none"> • Terminal M or P is not connected. • Terminal V1 or V2 is not connected. 	Check the wiring against the wiring diagram.

7. TECHNICAL DATA

dimensions (excluding mounting bracket)	77.5 x 77.5 x 225 mm (HxWxL)
dimensions (including mounting bracket)	77.5 x 77.5 x 280 mm (HxWxL)
can be rotated	Can be turned in horizontal and vertical position
ambient temperature	-10° – 50°C
protection degree	IP66
output signal	1 V _{pp} FBAS 75 Ω
power consumption	max. 235 mA
input voltage	12 Vdc
housing	aluminium
camera	Sony colour camera 960H HAD II CCD
	650 lines (horizontal), PAL
	varifocus f = 2.8 to 12 mm at F1.2; adjustable when installing
	light sensitivity: <ul style="list-style-type: none"> • 0,001 lux • 0 lux with infrared sensor
	day/night
	backlight compensation

8. WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- The installation should be carried out by a registered installer and in compliance with the applicable regulations.
- This user manual should be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any possible new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the Niko support service.
- During installation, the following should be taken into account (non-exhaustive list):
 - the applicable laws, standards and regulations.
 - the technology available at the time of installation.
 - this user manual only states general regulations and should therefore be read within the scope of each specific installation.
 - the rules of proper workmanship.

9. NIKO SUPPORT

Not sure? Or do you want to exchange a faulty product? Contact your wholesaler or the Niko support service:

- Belgium: +32 3 778 90 80
- The Netherlands: +31 183 64 06 60

Contact details and more information can be found on www.niko.eu under the "Help and advice" section.

10. WARRANTY PROVISIONS

The warranty period is four years from the date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer.

In the absence of an invoice, the date of production applies.

- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the non-conformity within two months of noticing the defect.

In case of a non-conformity, the consumer only has the right to a product repair or replacement free of charge, at Niko's discretion.

- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage, transformation of the product, maintenance that does not adhere to the maintenance instructions or an external cause, such as damage due to moisture or overvoltage.

- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sale of consumer goods and the protection of the consumer in countries where Niko sells, directly or via sister companies, subsidiaries, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the above-mentioned rules and regulations.

Pred vykonaním inštalácie a aktivácie systému si prečítajte celý návod.

1. OPIS

Kamera **na povrchovú montáž do exteriéru** z radu Niko Access Control je vždy súčasťou inštalácie, ktorá obsahuje jednu alebo viaceré video jednotky a jeden napájací zdroj. Kameru na povrchovú montáž môžete zaintegrovať do inštalácie ako samostatné zariadenie alebo spolu s vonkajšou audio jednotkou.

Inštaláciu môžete rozšíriť o dodatočné kamery aj pomocou video prepínača.

Kameru na povrchovú montáž môžete nastavovať v horizontálnom aj vertikálnom smere a je vhodná pre rôzne poveternostné podmienky. Táto farebná kamera je vybavená multifokálnou šošovkou. Infračervené LED zabezpečuje lepšiu viditeľnosť v noci.

Video vysielateľ (**dodávaný spolu s kamerou**) (10-498) je napájaný prostredníctvom zbernice a premieňa signál prichádzajúci od kamery na signál, ktorý môže byť prenášaný cez krútený kábel.

2. KOMPONENTY



- ❶ Nastavovacia skrutka pre nasmerovanie
- ❷ Ochranný kryt
- ❸ Kotevné zariadenie zásuvky
- ❹ Video vysielateľ (10-498)

Balenie obsahuje nasledujúce komponenty:

- kameru na povrchovú montáž s ochranným krytom a montážnou svorkou;
- video vysielateľ (10-498)
- káble na pripojenie videa
- šesťhranný kľúč
- montážne skrutky

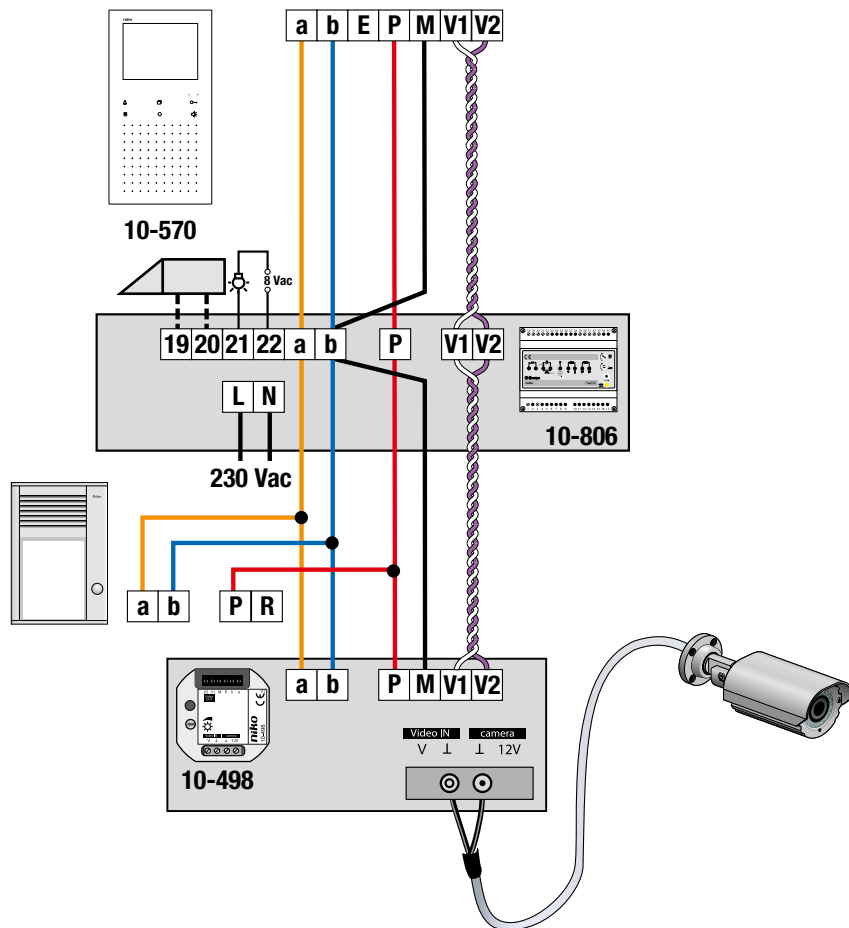
3. MONTÁŽ

Upozornenie: Pred nainštalovaním kamery na povrchovú montáž odpojte všetky napájacie zdroje. Nepripájajte zariadenie k napájaciemu zdroju, pokiaľ nie je inštalácia ukončená.

Tip: Pre optimálnu kvalitu obrazu a dlhú životnosť zariadenia, prosím, dodržiavajte nasledujúce inštalčné pokyny:

- Nenasmerujte šošovku kamery priamo na slnko.
- Neinštalujte kameru za sklo.
- Kameru neinštalujte na miesto s tokom vody, aby sa do zariadenia nedostala voda.

Zapojte káble podľa nižšie uvedenej schémy zapojenia.



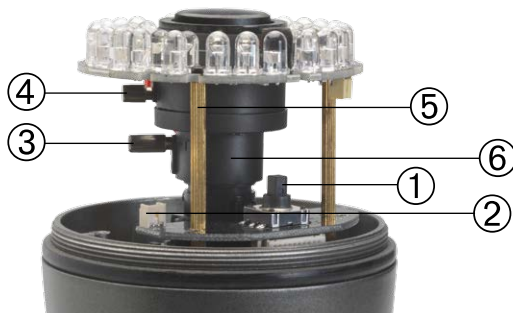
4. NASTAVENIA

4.1. Nasmerovanie kamery

1. Pomocou šesťhranného kľúča uvoľníte skrutku, ktorou sa nastavuje nasmerovanie kamery.
2. Nasmerujte kameru a zdvihnite kryt kamery.
3. Znovu utiahnite nastavovaciu skrutku.
4. Skontrolujte, či všetky nastavovacie skrutky a kryt kamery sú správne utiahnuté.

4.2. Nastavenie kamery

4.2.1. Nastavte snímaný obraz



- ① Pákový ovládač
- ② Pripojenie pre monitoru
- ③ Nastavovacia skrutka pre nastavenie priblíženia
- ④ Nastavovacia skrutka pre nastavenie zaostrenia
- ⑤ Nastavovacie koliesko pre nastavenie priblíženia
- ⑥ Nastavovacie koliesko pre nastavenie zaostrenia

1. Odstráňte kryt kamery.
2. Odstráňte kotevné zariadenie zásuvky.
3. Pomocou malého skrutkovača uvoľníte skrutku, ktorou sa nastavuje priblíženie.
4. Otočením nastavovacieho kolieska nastavíte snímaný obraz.
5. Pomocou vnútornej jednotky, ktorú pripojíte na inštaláciu, skontrolujte snímaný obraz.
6. Pomocou vnútornej jednotky sledujte nastavovanie priblíženia, až kým nedosiahnete požadovaný snímaný obraz.
7. Ak veľkosť snímaného obrazu, nie je vyhovujúca, zmeňte pozíciu kamery.

4.2.2. Nastavenie zaostrenia

1. Pomocou malého skrutkovača uvoľníte skrutku, ktorou sa nastavuje zaostrenie.
2. Otáčajte nastavovacie koliesko, až kým nebude obraz na vnútornej jednotky ostrý.

Tip: Ak je to možné, kameru inštalujte počas súmraku, aby sa clona čo možno najviac otvorila a aby bola dosiahnutá dobrá hĺbka ostrosti.

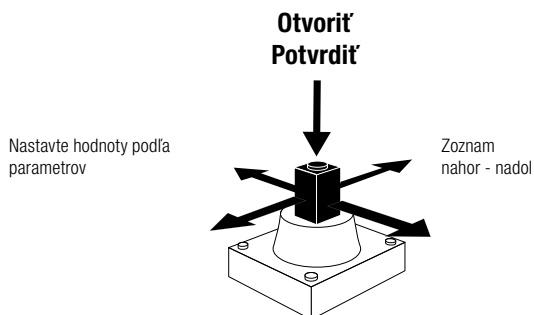
4.2.3. Utiahnutie

Po nastavení utiahnite nastavovacie skrutky, ktorými sa nastavuje priblíženie a zaostrenie, aby ste uložili nastavenia.

5. NASTAVENIE KAMERY

Nastavenia kamery upravíte pomocou ponuky na displeji vnútornej video jednotky.

1. K inštalácii pripojte vnútornú video jednotku s displejom.
2. Stlačením tlačidla obrazu aktivujete obraz na vnútornej video jednotke.
3. Pre zobrazenie ponuky OSD stlačte pákový ovládač kamery.
4. Stlačte SAVE ALL (uložiť všetko) - nachádza sa nižšie - čím uložíte nastavenia.



V tejto ponuke môžete nastaviť nasledujúce nastavenia:

	Funkcia ponuky	Výber	Použitie
1	LANGUAGE (jazyk)	Angličtina (štandardne)	nastaviť jazyk
2	SHUTTER (clona) / AGC (Automatické vyrovňovanie citlivosti)	AUTO (štandardne)	zachytiť podmienky s malým množstvom svetla
		vyp.	pre vyrovnanie priveľkého rušenia obrazu
3	BACKLIGHT (kompenzácia protisvetla)	BLC	na stmavenie zdroja svetla, aby boli objekty rozoznateľné na protisvetle
		HLC	na stmavenie veľmi osvetlených miest, aby boli objekty dobre rozoznateľné aj vtedy, keď sú veľmi blízko k zdroju svetla
		OFF (VYP)	na vypnutie kompenzácie protisvetla

6. ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

1 Najprv pomocou multimetra vždy skontrolujte, či sú v poriadku nasledovné napätia:

Medzi svorkami...	musí byť nasledovné napätie
medzi b a a:	± 24 Vdc
medzi b a P:	± 24 Vdc
M a P:	± 24 Vdc
B a V1 alebo V2	± 5 Vdc

2 Ak sa problém s jednotkou nevyriešil, potom si prejdite nasledujúci zoznam možných problémov:

Problém	Pričina	Riešenie
Obraz na vnútornej video jednotke nie je horizontálny.	Nasmerovanie kamery nebolo správne nastavené.	Otáčajte kamerou, až kým bude obraz horizontálny.
Obraz na vnútornej video jednotke nie je zreteľný.	Vodiče na svorkách V1 a V2 boli zamenené.	Správne zapojte vodiče na svorky V1 a V2.
	Nesprávny kábel: <ul style="list-style-type: none"> • Kábel je príliš dlhý. • Kábel je poškodený; • Prierez kábla je príliš malý • Kábel nie je krútený. 	Nahradte aktuálne použitý kábel vhodným káblom.
	Vyrovňovanie na rozbočovačoch nie je správne nastavené.	Nastavte vyrovňovanie na rozbočovačoch pomocou potenciometrov.
	Príveľa protisvetla.	Upravte nastavenia kamery (v ponuke).
Na vnútornej video jednotke sa nezobrazí žiaden obraz. Zvyšné funkcie fungujú správne.	Kabeláž nie je správna: <ul style="list-style-type: none"> • Svorka M alebo P nie je pripojená. • Svorka V1 alebo V2 nie je pripojená. 	Skontrolujte kabeláž podľa schémy zapojenia.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

rozmery (bez montážnej konzoly)	77,5 x 77,5 x 225 mm (HxWxL)
rozmery (vrátane montážnej konzoly)	77,5 x 77,5 x 280 mm (HxWxL)
môžete ňou otáčať	Môžete ňou otáčať horizontálne a vertikálne
prevádzková teplota	-10° až 50°C
stupeň ochrany	IP66
výstupný signál	1 V _{pp} FBAS 75 Ω
spotreba elektrickej energie	max. 235 mA.
vstupné napätie	12 Vdc
kryt	hliník
kamera	farebná kamera značky Sony 960H HAD II CCD
	650 riadkov (horizontálne), PAL
	multifokálna f = 2,8 až 12 mm pri F1,2; nastaviteľné pri inštalácii
	svetelná citlivosť: <ul style="list-style-type: none"> • 0,001 luxov • 0 luxov s infračerveným snímačom
	deň/noc
	kompenzácia protisvetla

8. UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA INŠTALÁCIE

- Inštaláciu musí vykonať autorizovaný elektroinštalatér a v súlade so zákonnými predpismi a normami.
- Táto používateľská príručka musí byť odovzdaná používateľovi. Musí byť súčasťou dokumentácie o elektroinštalácii a musí byť odovzdaná každému novému používateľovi. Ďalšie kópie sú k dispozícii na webovej stránke spoločnosti Niko alebo prostredníctvom služby podpory od spoločnosti Niko.
- Počas inštalácie treba brať ohľad na nasledujúce body (nie však len na body uvedené v tomto zozname):
 - platné zákonné predpisy, normy a nariadenia;
 - aktuálny stav dostupnej technológie v čase inštalácie.
- túto používateľskú príručku, ktorá však uvádza iba všeobecné predpisy a musí pret byť naštudovaná iba v rozsahu potrebnom k danej elektroinštalácii.
- pravidiel správneho vyhotovenia.

9. NIKO PODPORA

Nie ste si istý? Alebo chcete vymeniť chybný alebo poškodený výrobok? Kontaktujte vášho predajcu alebo službu zákazníkom od spoločnosti Niko:

- Belgicko +32 3 778 90 80
- Holandsko: +31 183 64 06 60

Ďalšie informácie a kontaktné údaje nájdete na stránke www.niko.eu v sekcii „Pomoc a podpora“.

10. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je štyri roky od dátumu dodávky. Dátum dodania je dátum nákupu výrobku zákazníkom, ktorý je uvedený na faktúre.

V prípade nedodania faktúry platí dátum výroby.

- Zákazník je povinný písomnou formou informovať spoločnosť Niko o nedostatkoch do dvoch mesiacov od ich objavenia.

V prípade nedostatkov má zákazník nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu.

Závisí však od posúdenia spoločnosťou Niko.

- Spoločnosť Niko nenesie zodpovednosť za chyby alebo poškodenia spôsobené v dôsledku nesprávnej inštalácie, nesprávneho alebo nedbalého používania, upravovania výrobku, údržby, ktorá nie je v súlade s pokynmi na údržbu alebo v dôsledku externej príčiny napr. poškodenia v dôsledku vlhkosti alebo prepätia.

- Záväzná vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa predaja spotrebného tovaru a ochrany spotrebiteľa v krajinách, v ktorých sa predávajú výrobky spoločnosti Niko, či už priamo alebo cez sesterské či dcérske spoločnosti, reťazce, distribútorov, agentov alebo stálych predajných zástupcov, sú nadriadené vyššie uvedeným pravidlám a nariadeniam.